

A1.3 Skąd jesteś?



- Pergunta a alguém de onde é
- Diga a sua nacionalidade

Państwo	<i>(País)</i>	Turcja	<i>(Turquia)</i>
Miasto	<i>(Cidade)</i>	Dania	<i>(Dinamarca)</i>
Hiszpania	<i>(Espanha)</i>	Szwajcaria	<i>(Suíça)</i>
Francja	<i>(França)</i>	Skąd jesteś?	<i>(De onde você é?)</i>
Włochy	<i>(Itália)</i>	Pochodzić	<i>(Ser originário de / vir de)</i>
Anglia	<i>(Inglaterra)</i>	Jestem z...	<i>(Eu sou de...)</i>
Niderlandy	<i>(Países Baixos)</i>	Mieszkam w...	<i>(Eu moro em...)</i>
Finlandia	<i>(Finlândia)</i>	Mieszkać	<i>(Morar)</i>
Meksyk	<i>(México)</i>	Być	<i>(Ser / Estar)</i>

1. Diálogo: Najszczęśliwszy kraj na świecie (QR: Áudio)



- Markku:** Przepraszam, czy to kolejka do samolotu do Helsinek?
(Com licença, esta é a fila para o avião para Helsinque?)
- Anna:** Tak, do Helsinek.
(Sim, para Helsinque.)
- Markku:** Super. Lecę do domu — mieszkam w Finlandii.
(Ótimo. Estou voando para casa — moro na Finlândia.)
- Anna:** Aha. Ja lecę pierwszy raz. Jestem z Warszawy.
(Aha. Eu estou indo pela primeira vez. Sou de Varsóvia.)
- Markku:** O, fajnie. Lecisz na wakacje?
(Ah, legal. Você está indo de férias?)
- Anna:** Tak, na kilka dni.
(Sim, por alguns dias.)
- Markku:** Miłego pobytu! Mam na imię Markku.
(Tenha uma boa estadia! Meu nome é Markku.)
- Anna:** Dziękuję. Jestem Anna. Miło mi.
(Obrigada. Eu sou a Anna. Prazer.)
- Markku:** Bramka już jest otwarta.
(O portão já está aberto.)
- Anna:** Dobrze, chodźmy.
(Tudo bem, vamos.)

- Dokąd leci Markku? *(Para onde Markku está voando?)*
 - Do Francji.
 - Do Hiszpanii.
 - Do Warszawy.
 - Do Helsinek.
- Skąd jest Anna? *(De onde é Anna?)*
 - Jest z Turcji.
 - Jest z Warszawy.
 - Jest z Finlandii.
 - Jest z Anglii.

1-d 2-b



2. Gramática: Número e género gramatical: dziecko, dzieci...

Na língua polaca existem três géneros: masculino, feminino e neutro. No plural distinguem-se o masculino pessoal e o não masculino pessoal.

1. No plural, distinguimos o género masculino pessoal — quando no grupo há pelo menos um homem — e o não masculino pessoal — mulheres, coisas, animais e crianças.

	Rodzaj (Género)	Końcówki (Terminações)	Przykłady (Exemplos)
Liczba pojedyncza (Singular)	Męski (Masculino)	-Ø	chłopak, kot, pies, komputer (<i>rapaz, gato, cão, computador</i>)
	Żeński (Feminino)	-a, -i, -Ø*	dziewczyna, pani, mysz (<i>rapariga, senhora, rato</i>)
	Nijaki (Neutro)	-o, -e, -ę, -um	dziecko, spotkanie, imię, muzeum (<i>criança, encontro, nome, museu</i>)
Liczba mnoga (Plural)	Męskoosobowy (Masculino pessoal)	-y (k, g, r +c) -i (b, d, f, ch, ł, m, n, p, s, t, w, z = alternacje (<i>alternâncias</i>)) -e (sz, cz, dz, dż, ż, rz, ś, ć, ń, ź, dź, l, j) -owie (prestiz, autorytet, rodzina = ruhome e) (<i>prestígio, autoridade, família = e móvel</i>)	Polak -> Polacy (<i>polaco -> polacos</i>) mężczyzna -> mężczyźni (<i>homem -> homens</i>) liść -> liście (<i>folha -> folhas</i>) uczeń -> uczniowie (<i>aluno -> alunos</i>)
	Niemęskoosobowy (Não masculino pessoal)	-y -i po k, g -e po sz, cz, dz, dż, ż, rz, ś, ć, ń, ź, dź, c, l, j	dziewczyna -> dziewczyny (<i>rapariga -> raparigas</i>) koleżanka -> koleżanki (<i>colega (f.) -> colegas (f.)</i>) smycz -> smycze (<i>trela -> trelas</i>)
	Niemęskoosobowy (Não masculino pessoal)	-a	okno -> okna (<i>janela -> janelas</i>)

Temas terminados em -ń, -ś, -ść (especialmente substantivos abstratos) e alguns terminados em -sz (mysz) e -c (noc).

Exceções no plural: bracia, księża, królowie, ludzie, ręce, dni, oczy, uszy, dzieci.

1. Witam, jestem z Polski, a ty skąd _____? (*Olá, sou da Polónia, e tu de onde és?*)
a. jest b. jesteście c. jestes d. jesteś
2. To jest moje dziecko, a to są moje _____. (*Este é o meu filho, e estes são os meus filhos.*)
a. dziecka b. dzieci c. dzieciów d. dziecie
3. W tej firmie pracują dwie kobiety i jedno dziecko, więc to są osoby _____. (*Nesta empresa trabalham duas mulheres e uma criança, portanto são pessoas não masculinas.*)
a. niemęskoosobowy b. niemieskoosobowe c. niemęskoosobowe
d. męskoosobowe
4. To są nowe _____ w biurze. (*Estas são janelas novas no escritório.*)
a. okna b. okny c. okien d. okno

1. jesteś 2. dzieci 3. niemęskoosobowe 4. okna

3.Exercícios

1. Faça frases corretas.

1. jesteś? | Skąd
(De onde você é?)

2. Meksyku. | z | Jestem
(Sou do México.)

3. ty? | A
(E você?)

4. Anglii i | Warszawie. | Jestem z | mieszkam w
(Sou da Inglaterra e moro em Varsóvia.)

5. Francji i | mieszkam w | Gdańsku. | Pochodzę z
(Sou da França e moro em Gdańsk.)

2. Associe cada início à sua terminação correta.

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. Skąd jesteś? | a. Jestem z Finlandii. |
| 2. Pochodzę z Anglii, | b. Meksyk. |
| 3. To jest moje miasto: | c. ale mieszkam w Warszawie. |
| 4. Moje państwo to | d. Gdańsk. |

1-a: De onde você é? Sou da Finlândia. **2-c:** Eu sou da Inglaterra, mas moro em Varsóvia. **3-d:** Esta é a minha cidade: Gdańsk. **4-b:** O meu país é o México.

3. Ouça os fragmentos de áudio e escolha a solução correta. (QR: Áudio)

1. O co pyta Anna? (O que a Anna pergunta?)
- a. O godzinę spotkania w pracy
 - b. O kraj pochodzenia i miejsce zamieszkania
 - c. O numer telefonu i adres e-mail
2. Skąd pochodzi Marco? (De onde é o Marco?)
- a. Z Hiszpanii
 - b. Z Turcji
 - c. Z Włoch

1-b 2-c



4. Escolha a solução correta

1. Na spotkaniu w pracy mówię: „Ja pochodzę z Niderlandów” i pytam kolegę: „Skąd ty _____?”
(Numa reunião de trabalho, eu digo: “Eu sou dos Países Baixos” e pergunto ao colega: “De onde você é?”)
a. pochodzą b. pochodzi c. pochodzisz d. pochodzę
2. Na kursie językowym jedna z pań mówi: „My _____ w Warszawie.”
(Num curso de línguas, uma das senhoras diz: “Nós moramos em Varsóvia.”)
a. mieszkacie b. mieszkam c. mieszkają d. mieszkamy
3. W recepcji hotelu słyszę: „Pan _____ z Turcji?”
(Na recepção do hotel, ouço: “O senhor é da Turquia?”)
a. pochodzisz b. pochodzi c. pochodzę d. pochodzą
1. pochodzisz 2. mieszkamy 3. pochodzi

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Networking w biurze po spotkaniu

- Marta (HR):** *Cześć, jestem Marta z HR. Skąd jesteś?*
(Olá, eu sou a Marta do RH. De onde você é?)
- Thomas (nowy pracownik):** *Cześć. Jestem z Niderlandów.*
(Olá. Eu sou dos Países Baixos.)
- Marta (HR):** *A teraz mieszkasz w Polsce — w jakim mieście?*
(E agora você mora na Polónia — em que cidade?)
- Thomas (nowy pracownik):** *Tak, mieszkam w Warszawie.*
(Sim, eu moro em Varsóvia.)

1. Skąd pochodzi Thomas?
-

6. Pratique em pares ou com o seu professor. (QR: IA+)



1. Você está em um encontro corporativo em Varsóvia. Você conhece uma nova pessoa e quer perguntar educadamente sobre a origem. (Use: de onde, você é, de...)
-

2. Na recepção no trabalho, alguém pergunta de onde você é. Responda de forma curta, informando o país de origem. (Use: sou de, Inglaterra / França / Espanha)
-

Verbos importantes

ja
ty
on/ona/ono
my
wy
oni/one

Pochodzić (*vir de*)

Czas teraźniejszy
pochodzę
pochodzisz
pochodzi
pochodzimy
pochodzicie
pochodzą

Mieszkać (*morar*)

Czas teraźniejszy
mieszkam
mieszkasz
mieszka
mieszkamy
mieszkacie
mieszkają